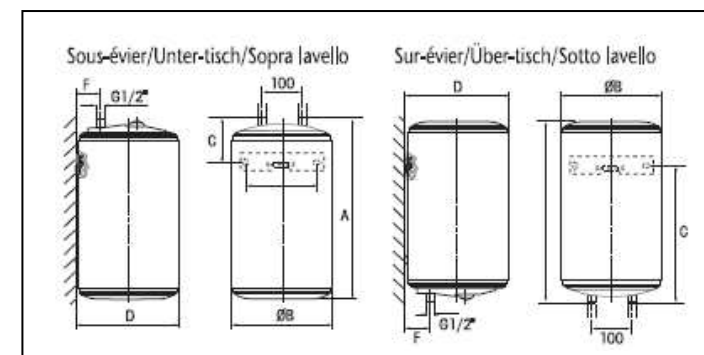




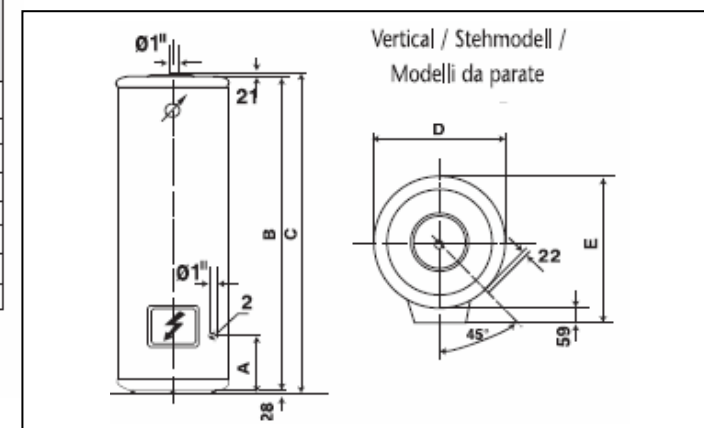
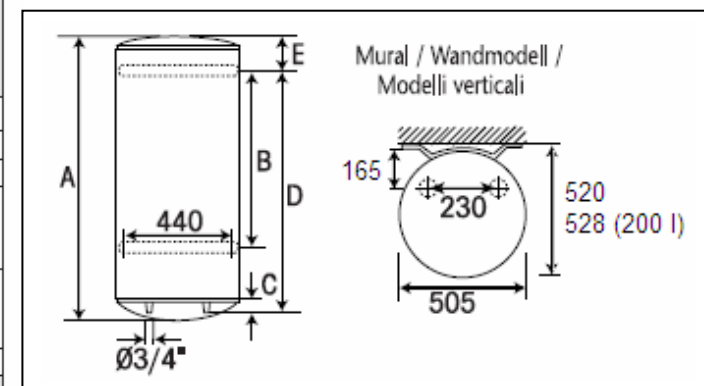
Chauffe-eau électrique Elektro-Wassererwärmer Scaldacqua elettrico

DOCUMENTATION TECHNIQUE
TECHNISCHE DOKUMENTATION
DOCUMENTAZIONE TECNICA



Capacité Inhalt Capienza (L)	Puissance Leistung Potenza (W)	Consommation d'entretien Normaler Verbrauch Perdite di approntamento (kW/24h) *	Temps de chauffe Aufheizzeit Tempo di carica (mn)	Poids à vide Leergewicht Peso (kg)	A	B	C	D	E	F
Petites capacités / Kleinspeicher / Piccola capacità										
10 Sur/Über/Sopra	1600	0,42	24	7	456	255	289	262	64	181
10 Sous/Unter/Sotto	2000	0,63	19	7	456	255	218	262	64	181
15 Sur (compact) 15 Über (Kompakt) 15 Sopra	1600	0,51	35	9	399	338	236	345	81	181
15 sous (compact) 15 Unter (Kontakt) 15 Sotto	2000	0,66	28	9	399	338	164	345	81	181
30 Sur/Über/Sopra	2000	0,73	57	12,5	623	338	463	345	81	181
Capacité Inhalt Capienza (L)	Puissance Leistung Potenza (W)	Consommation d'entretien Normaler Verbrauch Perdite di approntamento (kW/24h)	Temps de chauffe Aufheizzeit Tempo di carica (h)	Poids à vide Leergewicht Peso (kg)	A	B	C	D	E	F
Vertical mural / Wandmodell / Modelli da parete										
50	1200	0,82	3 H 0 7	22	581	-	35	368	170	
80	1500/1000/750	0,97	3/4/6 H à/bei 60°C	26	780	-	35	570	158	
100	2400/1600/1200	1,21		31	911	498	35	748	122	
150	3000/2000/1500	1,46		41	1256	798	35	1048	161	
200	4000/3000/2000	1,94		50	1574	798	35	1048	485	
Vertical sur-socle / Stehmodell / Modelli verticali										
300	6000/4000/3000	2,45	3/4/8 H à/bei 60°C	104	329	1745	1806	604	671	

* répond aux exigences énergétiques (ex+IP+) de l'Office Fédérale de l'Energie (OFEN)
erfüllt die energetischen Anforderungen (vormals+IP+) des Bundesamt Für Energie (BFE)



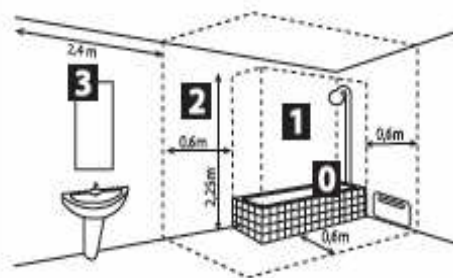


Fig.1/Abb.1/Fig.1

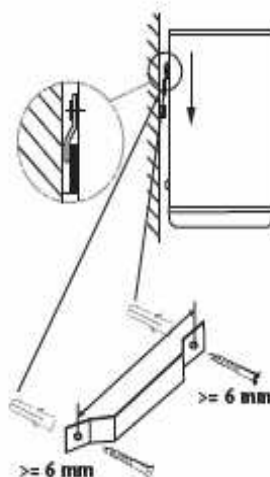
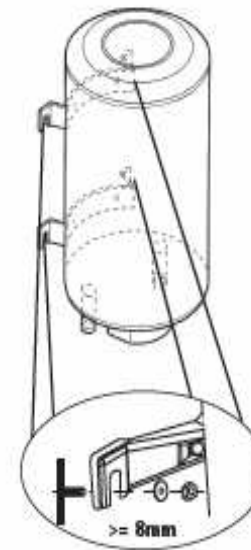
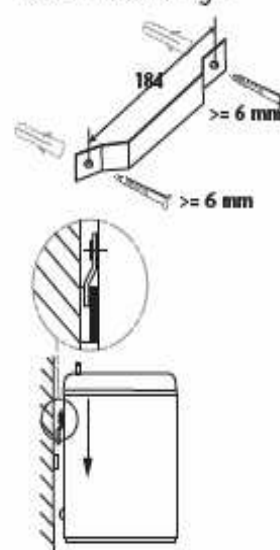
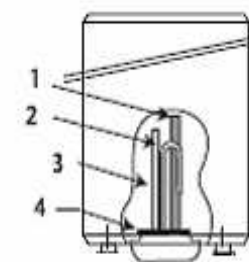


Fig.2/Abb.2/Fig.2



Mural / Wandmodell / Modelli Verticali



- 1 - Anode de magnésium/Magnesiumanode/
Anodo di magnesio
- 2 - Element chauffant/Heizelement/Resistenza
- 3 - Doigt de qant du thermostat/Thermostat-Kontakt
- 4 - Joint de porte/Türdichtung/Guarnizione

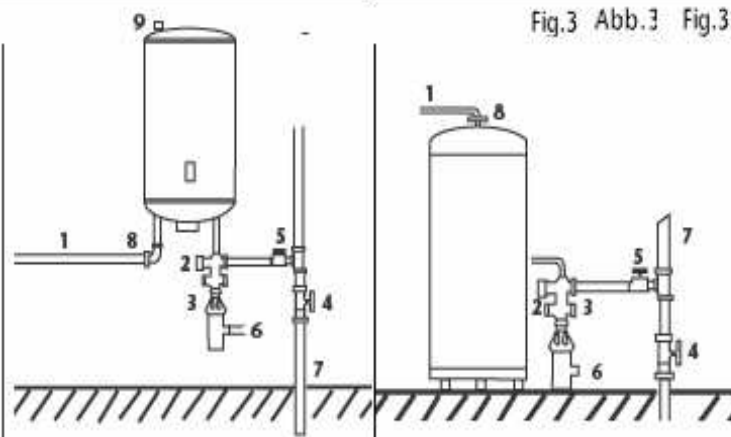
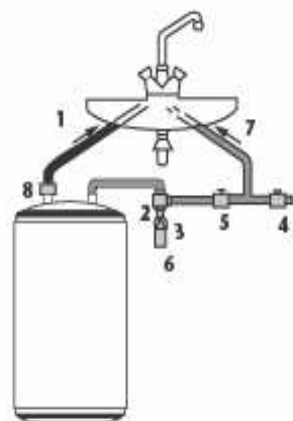


Fig.3 Abb.3 Fig.3

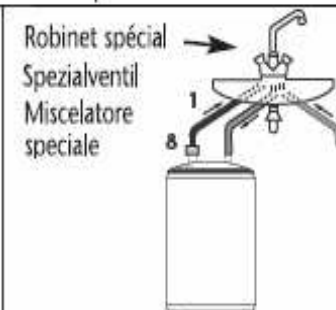
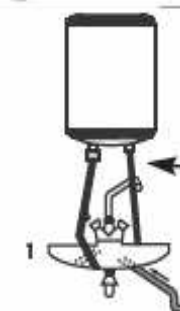
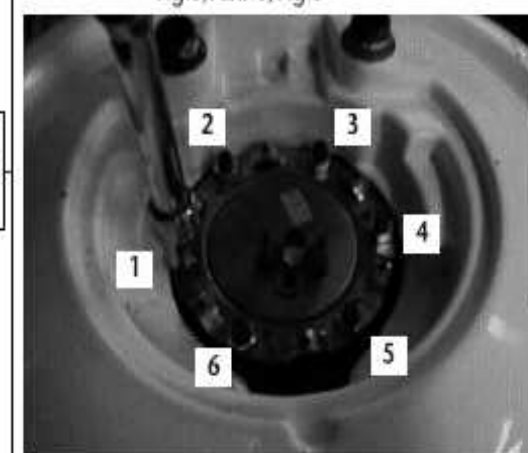


Fig.4
Abb.4
Fig.4



Robinet spécial
Spezialventil
Miscelatore
speciale

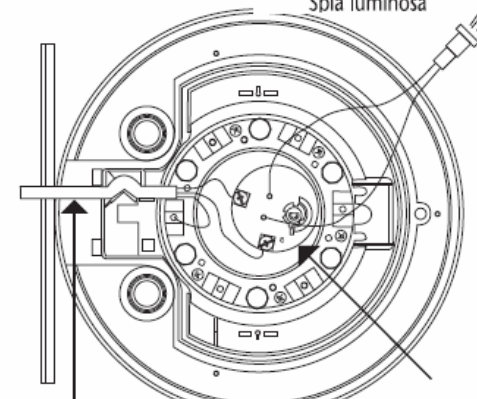
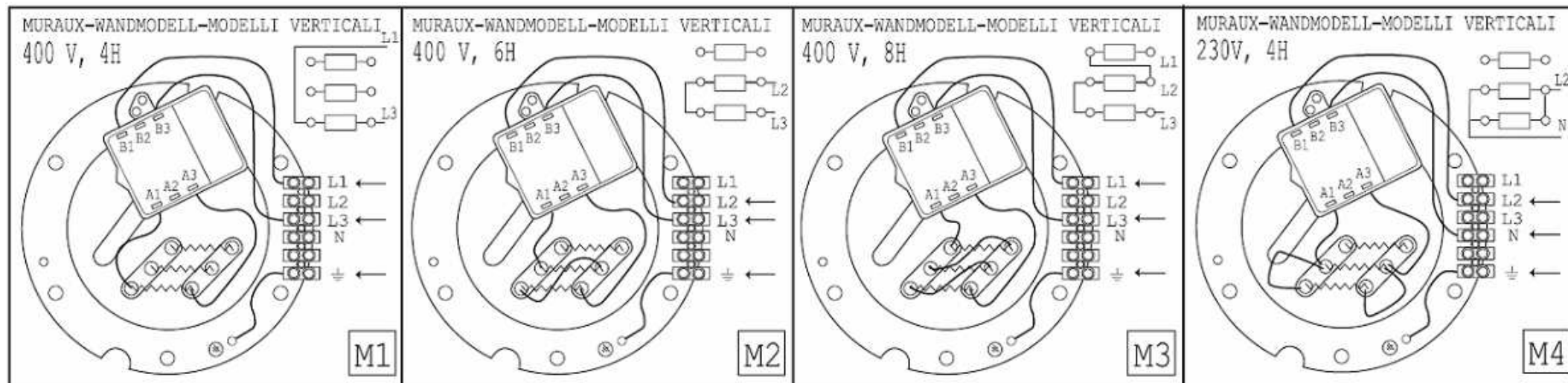
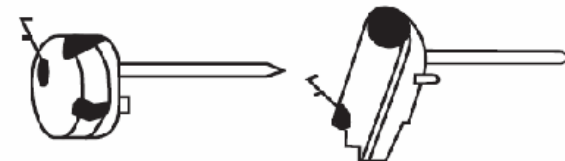
Fig.5/Abb.5/Fig.5

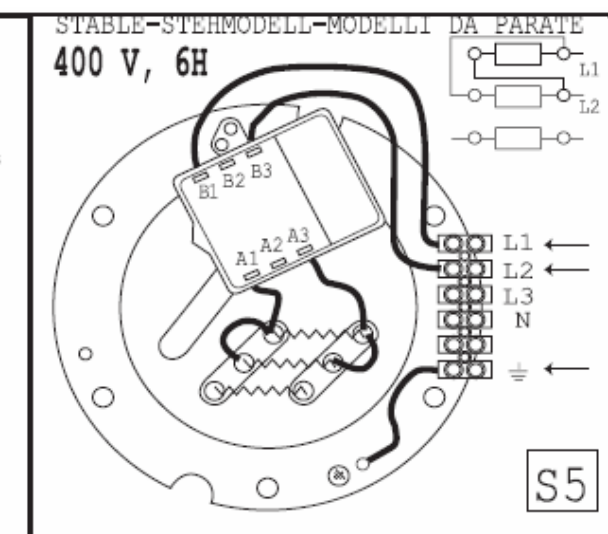
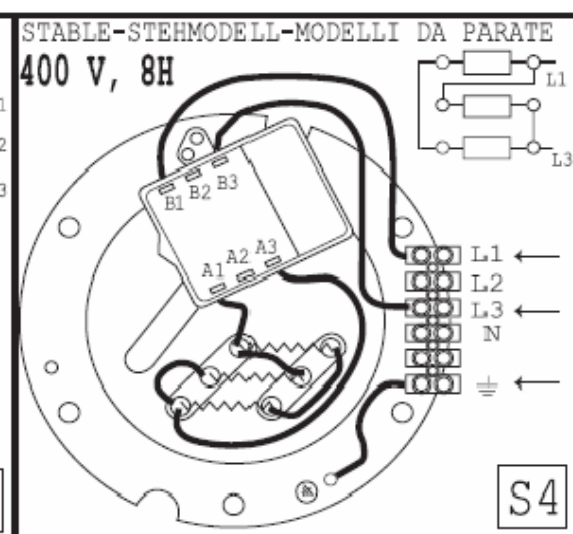
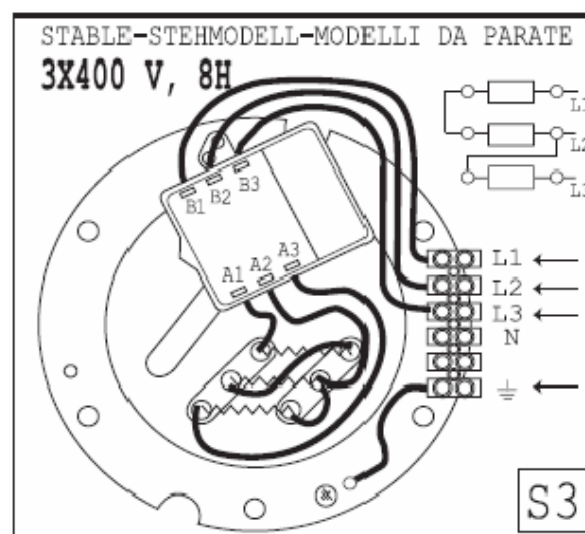
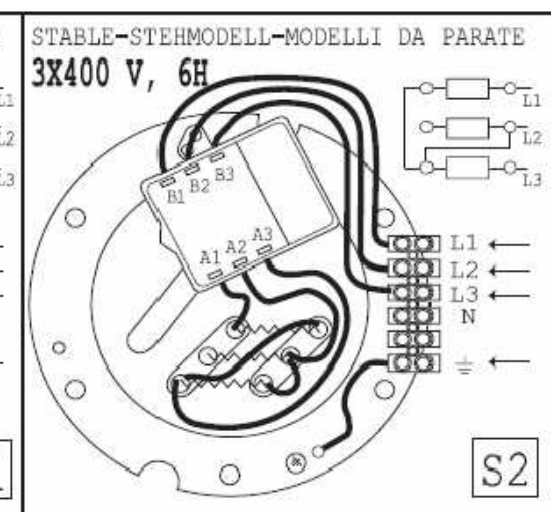
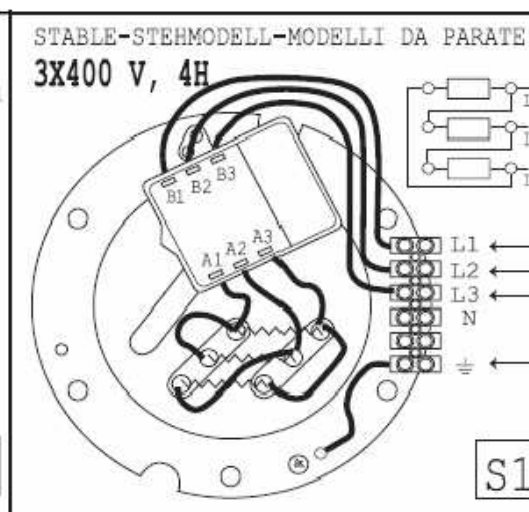
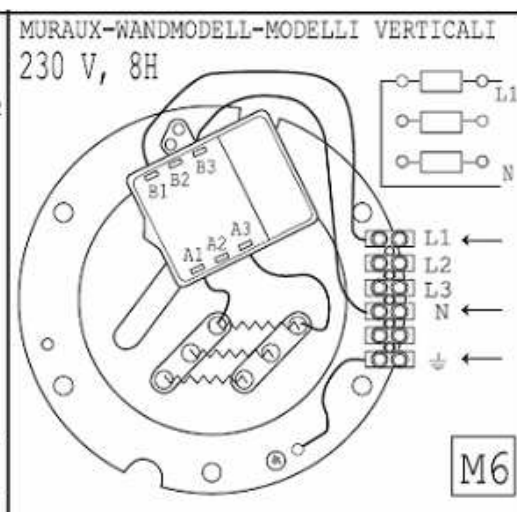
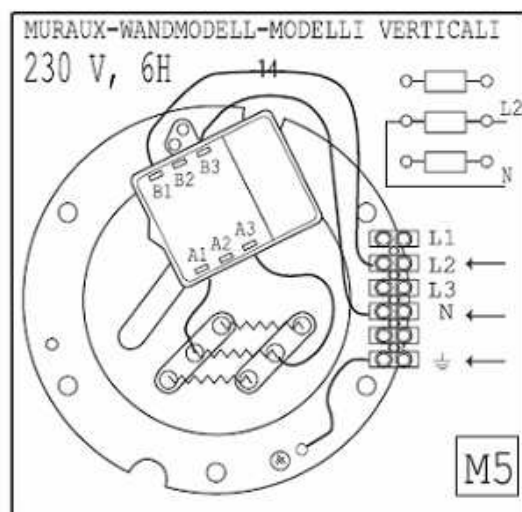


- 1- Sortie eau chaude/Warmwasseaustritt/Usclta acqua calda
- 2- Soupape de vidange à manoeuvrer 2 x/mois/ Entleerungshahn
2x pro Monat zu betätigen/Valvula di svuotamento a
manovrare 2 volte/mese
- Groupe de sécurité/Sicherheitsgruppe/
- 3- Siphon avec entonnoir et garde d'air/Siphon mit Trichter und
Luftsicherung/Sifone con imbuto
- 4- Réducteur de pression si > 5 bars/Druckregler wenn >
5 bar liegt/Riduttore di pressione si pressione > 5 bar
- 5- Robinet d'arrêt manuel/Manueller Absperrhahn/Rubinetto d'arresto
- 6- Evacuation vers l'égout/Ablauf/Scombero verso la fogna
- 7- Arrivée eau froide générale/Kaltwasser-eintritt/Entrata acqua fredda
- 8- Manchon isolant/Isoliermuffe/Manicotto isolante

		4h (75°C) 3h (65°C)	schéma	6h (75°C) 4h (65°C)	schéma	8h (75°C) 6h (65°C)	schéma
MURAUX/WANDMODEL/ MODELLI VERTICALI	80L	1500W		1000W		750W	
		230 V	M4	230 V	M5	230 V	M6
		400 V	M1	400 V	M2	400 V	M3
	100L	2400W		1600W		1200W	
		230 V	M4	230 V	M5	230 V	M6
		400 V	M1	400 V	M2	400 V	M3
	120L	2400W		1600W		1200W	
				230 V	M5	230 V	M6
		400 V	M1	400 V	M2	400 V	M3
	150L	3000W		2000W		1500W	
				230 V	M5	230 V	M6
		400 V	M1	400 V	M2	400 V	M3
	200L	4000W		3000W		2000W	
						230 V	P4
		400 V 3	P1	400 V	P2	400 V	P3
SUR SOCLE/STEHMODEL/ MODELLI DA PARATE							
300L	6000W		4000W		3000W		
			400 V	S5	400V	S4	
	400 V 3	S1	400 V 3	S2	400 V 3	S3	

10/15/30/50 Litres/liter/litri

Voyant lumineux/Licht/
Spia luminosaThermostat de régulation + coupe circuit thermique
Regulier + Sicherheitsthermostat
Regolazione / Sicurezza



Produits 75/100/120/150 L : livrés branchés suivant schéma M3 ci-dessus.
 Produkt 75/100/120/150 L geliefert, nach Schema M3 hier darauf verbunden.
 Prodotti 75/100/120/150 L : consegnati con allacciamento elettrico secondo il disegno M3.

Produits 300 L : livrés branchés suivant schéma S1 ci-dessus.
 Produkt 300 L geliefert, nach Schema S1 hier darauf verbunden.
 Prodotti 300 L : consegnati con allacciamento elettrico secondo il disegno S1.

DOCUMENTATION TECHNIQUE

AVERTISSEMENT : Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Important : L'installation du chauffe-eau doit respecter les normes nationales en vigueur dans le pays d'installation. Si vous estimez vos connaissances insuffisantes pour l'installation de ce produit, il est conseillé de consulter un professionnel

MISE EN PLACE

Attention : Produits lourds à manipuler avec précaution

- 1°) Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie
- 2°) S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau
- 3°) Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local
- 4°) Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig 1). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé au-dessus d'un local habitable.
- 5°) Placer l'appareil dans un lieu accessible.

FIXATION D'UN CHAUFFE-EAU VERTICAL MURAL : Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre.

Gamme petites capacités : (voir fig 2) ; **gamme Ø 505** : Les appareils Ø 505 peuvent être montés sur trépied (en option), si la paroi n'est pas suffisamment solide. Il est cependant obligatoire de fixer au mur l'étrier supérieur du chauffe-eau pour éviter tout basculement.

POSE D'UN CHAUFFE-EAU STABLE Le chauffe-eau doit être installé en position strictement verticale et de façon à garantir une parfaite stabilité avec accessibilité des parties électriques et des organes de sécurité. Prévoir l'accès aux éléments pouvant être remplacés.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE (se reporter aux tableaux).

Nécessité de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre), raccord laiton interdit.

MONTAGE SOUS-PRESSION : Installer **obligatoirement un organe de sécurité neuf** sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487). Le groupe de sécurité doit être protégé du gel. Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bars (non fourni). Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange pour évacuer l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau. Les canalisations utilisées doivent supporter 100 °C et 10 bars (voir les fig. 3).

MONTAGE HORS PRESSION : (Alimentation d'un seul point de puisage). L'installation doit être réalisée avec un robinet mélangeur spécial non fourni.

A attention : à chaque chauffe, un écoulement se produira au niveau du robinet, **ne pas obstruer l'écoulement**. (Voir les fig. 4).

Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE (tableaux de schémas, se rapporter aux schémas correspondants).

Le chauffe-eau ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 220/240 V monophasé ou 400 V triphasé ou monophasés selon modèle. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm² (4 mm² pour une puissance > 3700 W). Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot. Pour les appareils munis d'un câble ou d'une prise (interdits en France), raccorder directement. Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole . **Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité.** Le fil de terre vert - jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du chauffe-eau un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture contacts au minimum de 3 mm : fusible,

disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériau isolant, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur. Adapter le branchement à la tension d'alimentation. (Voir schémas et tableaux).

Coupe circuit thermique : Tous nos produits sont équipés d'un thermostat avec un coupe-circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe

Attention : **En cas de déclenchement de la sécurité. a) couper le courant avant toute opération, b) déposer le capot, c) vérifier le branchement électrique, d) réarmer le coupe circuit thermique. En cas de déclenchement répétitif, procéder au remplacement du thermostat. Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat. Effectuer le raccordement de l'alimentation sur le bornier uniquement. Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée.**

MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT

ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU.

Avant de mettre sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air, et remplir l'appareil.

Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et remplir de vidange. Mettre l'appareil sous tension. Après 5 à 20 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilatation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ;

Ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Pour éviter le développement de bactéries (légionellose...) assurer au moins une montée par jour à 60°C. Le thermostat est réglé d'usine en butée 65°C+5)

IMPORTANT : S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et prévenir un professionnel.

Entretien domestique : **Manoeuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique.** Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie.

Entretien par un personnel qualifié : **a)** Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent au paroi, au risque de détériorer le revêtement **b)** Changer l'anode de magnésium tous les 2 ans où dès que son diamètre est inférieur à 10 mm. Le changement de l'élément chauffant blindé ou de l'anode nécessite la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude avant d'effectuer ces opérations. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), contrôler le lendemain l'étanchéité, resserrer si nécessaire

PIECES REMPLACABLES : le thermostat, les joints, l'élément chauffant, le voyant lumineux, l'anode de magnésium, le câble de raccordement. **La garantie conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur .**

CHAMPS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice. Cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, **à l'exclusion des frais de remplacement et de ports** . Se reporter au tableau ci-dessous. Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur. Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil.

	Gamme Petites capacités 10 à 30 L	Capacité de 50 à 300 l
Garantie légale	2 ans toutes parties	2 ans toutes parties
Garantie commerciale supplémentaire	+ 1 an	+3 ans

Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec **votre installateur ou revendeur**. A défaut, contacter : **ATLANTIC SUISSE AG** Seestrasse 3 • CH-6052 HERGISWIL Tel : 041/630 39 72 • Fax : 041/630 39 74 qui vous indiquera la marche à suivre. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière. **Sont exclus de la garantie :** Les pièces d'usure : anodes de magnésium... Les appareils non expertisable (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Le changement d'un composant ne prolonge pas la durée de garantie de l'appareil. Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur.

Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives électromagnétique 89/336/CEE et basse tension 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

TECHNISCHE DOKUMENTATION

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Das gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung und keine Kenntnisse im Gebrauch des Geräts besitzen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von derselben im Vorfeld Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. **Wichtig: Bei der Installierung des Warmwasserbereiters müssen die im Lande der Installierung geltenden Normen beachtet werden.**

Installation

Bitte beachten Sie: Schwere Produkte sollten mit Vorsicht gehandhabt werden.

1) Der Apparat sollte an einem frostfreien Ort installiert werden. Bei Zerstörung des Apparates durch Überdruck unter Blockieren des Sicherheitselements besteht keine Garantie. 2) Prüfen Sie, ob die Trennwand das Gewicht des mit Wasser gefüllten Apparats trägt.

3) Falls der Apparat an einem Ort oder einem Platz, dessen Normaltemperatur ständig über 35°C liegt, installiert werden soll, muss eine Belüftung für diesen Ort vorgesehen werden. 4) Dieser Apparat darf im Badezimmer nicht an den Bereichen V0 und V1 (siehe Abb. 1) angeschlossen werden. Sehen Sie ein Auffangbecken mit Ablauf zum Abfluß vor, falls der Wärmeaufbereiter in einer Wohnung eingebaut werden soll 5) Installieren Sie den Apparat an einem zugänglichen Ort.

VERTIKALE WANDMONTAGE EINES WARMWASSERBEREITERS: Um den Austausch des Heizelements zu ermöglichen, lassen Sie einen Freiraum unterhalb der Rohrenden des Warmwasserbereiters. (siehe Abb. 2) **Serie Ø 505**. Die Apparate Ø 505 können auf einem Dreifuß (optional) aufgebaut werden, falls die Wand nicht ausreichend dick ist. Die obere Halterung des Warmwasserbereiters muss jedoch unbedingt an der Wand befestigt werden, um ein Kippen zu verhindern.

EINBAU EINES SICHEREN WARMWASSERBEREITERS Der Warmwasserbereiter muss absolut senkrecht und so, dass eine perfekte Stabilität garantiert ist eingebaut werden. Zudem müssen die elektrischen Teile und die Sicherheitselemente zugänglich sein. Sichern Sie den Zugang zu den eventuell auszutauschenden Elementen.

HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE

Die Versorgungsleitungen müssen vor dem hydraulischen Anschluss gut gereinigt werden. Der Anschluss des Warmwasserabflusses ist mit einer Gewindemuffe aus Gusseisen, Stahl oder einem nicht leitenden Verbindungsstück gefertigt, um die Korrosion der Gewinde zu verhindern (direkter Kontakt Eisen/Kupfer). Ein Verbindungsstück aus Messing ist untersagt.

MONTAGE DRUCKBETRIEB: Bauen Sie **unbedingt eine neue Sicherheitsgruppe** am Eingang des Warmwasserbereiters ein, welche den gültigen Normen entspricht (in Europa: EN 1487). Der Sicherheitsgruppe muss vor Frost geschützt werden. Zwischen der Sicherheitsgruppe und dem Kaltwasserzugang des Apparats darf sich kein hydraulisches Zubehör befinden. Ein Druckregelventil muss vorhanden sein, wenn der Versorgungsdruck mehr als 5 bar beträgt (nicht geliefert). Schließen Sie die Sicherheitsgruppe an eine Ablassleitung an, um überschüssiges Wasser während der Aufheizung oder, im Falle der Entleerung des Warmwasserbereiters, Wasser ableiten zu können. (siehe abb.3)

MONTAGE DRUCKLOS : (Versorgung eines einzigen Entnahmehahns) Die Installation muss mit einem speziellen, nicht in der Lieferung inbegriffenen Mischhahn vorgenommen werden.

Vorsicht: Bei jedem Aufheizen erfolgt ein Ablauf am Hahn, **verstopfen Sie diesen Ablauf nicht.** (siehe Abb. 4)

Anschluss : Falls Sie Kunststoffröhre benutzen (PER), achten Sie darauf ein thermoregulator anzuwenden. Dieser wird je nach kunststoff angepasst.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (siehe, Tabelle der Schemen... schauen Sie ... im entsprechenden Schema nach).

Der Warmwasserbereiter kann je nach Modell nur mit Wechselstrom 220/240 V einphasig oder 400 V dreiphasig or einphasig angeschlossen werden und funktionieren. Schliessen Sie den Apparat mit einem starren Kabel mit Leiterquerschnitt 2,5 mm² (4 mm² bei einer Leistung > 3700 W) an. Dazu verwenden Sie eine genormte Leitung (mit starrem Kabel oder Kabelkanal) bis zum entsprechenden Gehäuse des Deckels. Falls die Apparate ein Kabel oder einen Stecker besitzen (in Frankreich verboten), können Sie diese direkt anschließen. Verbinden Sie sofort die Erdleitung mit der Erde oder befestigen Sie das Erdkabel an den durch das Symbol ... gekennzeichneten Schaltstecker. **Dieser Anschluss ist aus Sicherheitsgründen unerlässlich.** Das grün-gelbe Erdkabel muss länger als die der Phasen sein. Die Installation sollte zusätzlich zu dem Warmwasserbereiter eine Vorrichtung der omnipolaren Trennung (Kontaktöffnung von mindestens 3 mm, Sicherung, Erdungsschalter) enthalten. Falls die Wasserleitungen aus isolierendem Material bestehen, sind die elektrischen Kreise durch einen den gültigen Normen angepassten Fehlerstromschutzschalter 30 mA zu schützen. Passen Sie den Anschluss an den Versorgungsdruck an (siehe Schemas und Tabelle). Vor Abbau des Deckels, schalten Sie den Strom aus.

Thermische Sicherung: Alle unsere Produkte sind mit einem Thermostat mit thermischer Sicherung und manueller Rückstellung ausgestattet, welches die Stromversorgung des Warmwasserbereiters im Falle von Überhitzen unterbricht.

Bitte beachten: **Falls die Sicherheitsabschaltung ausgelöst wird. a) schalten Sie den Strom vor jeder Arbeit ab, b) nehmen Sie den Deckel ab c) überprüfen Sie den Elektroanschluss.d) stellen Sie die thermische Sicherung zurück. Bei mehrfachem Auslösen tauschen Sie das Thermostat aus. Schließen Sie niemals die Sicherung oder das Thermostat kurz. Führen Sie den Anschluss der Stromversorgung nur an der Anschlussleiste aus.**

BITTE BEACHTEN: Setzen Sie den Warmwasserbereiter niemals ohne Wasser unter Strom. Bevor Sie ihn unter Strom setzen, öffnen Sie die Warmwasserhähne und entlüften Sie die Leitungen bis keine Luft mehr darin ist. Damit befüllen Sie den Apparat.

Überprüfen Sie die Dichtheit der Rohre und der Flanschdichtung unterhalb des Deckels. Bei Leckage ziehen Sie die Schrauben des Flansch leicht an. Überprüfen Sie das Funktionieren der Sicherheitsgruppe und des Ablaufs. Setzen Sie den Apparat unter Strom. Nach 5 bis 20 Minuten, je nach Kapazität des Apparats, sollte das Wasser tropfenweise durch die Ablauföffnung ablaufen. Dies geschieht aufgrund der Wasserausdehnung. Überprüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse und der Flanschdichtung. Während des Erhitzens und abhängig von der Wasserqualität können die Warmwasserbereiter mit Tauchheizkörper ein Geräusch wie kochendes Wasser machen, dies ist normal und kennzeichnet keinesfalls einen Fehler des Apparats. Um das Entwickeln von Bakterien zu verhindern (Legionella), sollte der Apparat einmal täglich auf 60°C erhitzt werden. Der Thermostat ist im Werk eingestellt (65°C +/- 5°C)

WICHTIG: Bei ständigem Entweichen von Dampf oder kochendem Wasser durch den Ablauf oder durch das Öffnen eines Zapfhahns schalten Sie die Stromversorgung ab und fragen Sie einen Fachmann Pflege: **Betätigen Sie 1Mal monatlich die Abflusshobel der Sicherheitsgruppe.** Das Nichtbefolgen dieser Pflege kann eine Lebensdauerverkürzung und den Garantieverlust mit sich bringen. Pflege durch geschultes Personal :

- a) Entfernen Sie den in Form von Schlamm abgelagerten Kalk. Kratzen oder klopfen Sie nicht den auf der Wand abgelagerten Kalk; die Beschichtung könnte beschädigt werden.
- b) Tauschen Sie die Magnesiumanode alle 2 Jahre oder wenn ihr Umfang weniger als 10mm beträgt, aus. Bei Austausch des Tauchheizelements oder der Anode muss der Warmwasserbereiter entleert und die Dichtung ausgewechselt werden. Stellen Sie den elektrischen Strom und das Kaltwasser ab, öffnen Sie die Warmwasserhähne vor Beginn der Arbeiten. Montieren Sie das Heizelement wieder, ziehen Sie die Schrauben soweit wie nötig an (Kreuzdrehen), kontrollieren Sie am nächsten Tag die Dichtheit und ziehen Sie die Schrauben nach falls nötig nach.

AUSTAUSCHELEMENTE: Das Thermostat, die Dichtungen, das Heizelement, die Anzeigelampe, die Magnesiumanode, das Verlängerungskabel. **Die Garantie ist auf die vom Hersteller stammenden Teile beschränkt.**

ANWENDUNGSBEREICH DER GARANTIE

Der Warmwasserbereiter muss nach den Regeln der Kunst installiert, gebraucht und gepflegt werden, entsprechend der im Land des Einbaus gültigen Normen und den Angaben dieser Notiz. **In der Europäischen Union** steht dieser Apparat unter gesetzlicher Garantie, die den Verbrauchern durch die Richtlinie 1999/44/CE zuerkannt wird. Diese Garantie beginnt mit der Übergabe der Ware an den Endverbraucher. Zusätzlich zu der gesetzlichen Garantie erhalten einige Produkte eine Garantie, welche sich ausschließlich auf den kostenlosen Austausch des Innenbehälters und der als defekt erkannten Teile beschränkt, **mit Ausnahme der Kosten für den Austausch und der Portokosten.** Siehe unten stehende Tabelle. Diese Verkaufsgarantie betrifft in keiner Weise die Ihnen nach Anwendung der legalen Garantie zustehenden Rechte. Sie wird für die Länder, in denen das Produkt gekauft wurde, angewendet, vorausgesetzt, die Ware wurde in diesem Land eingebaut. Jeder Defekt muss dem Verkäufer vor einem Austausch unter Garantie angegeben werden; in diesem Fall muss das Gerät den Versicherungs- und Herstellerexperten zur Verfügung gestellt werden.

	Serie Kleinspeicher 10 bis 30 L	50 bis 300 l
Rechtliche Garantie	2 Jahre auf alle Teile	
Zusätzliche Verkaufsgarantie auf Behälter und Heizkörper, ohne Elektroteile	+ 1 Jahr	+3 Jahren

Zur Geltendmachung der Garantie kontaktieren Sie **Ihren Installateur oder Verkäufer**. Anderenfalls : **ATLANTIC SUISSE AG** Seestrasse 3 • CH-6052 HERGISWIL Tel : 041/630 39 72 • Fax : 041/630 39 74 die Ihnen weiterhelfen können. Die Garantie kann nur auf Teile, die von der für die Garantie zuständigen Firma überprüft und als defekt anerkannt sind, angewendet werden. Die Teile müssen dieser Gesellschaft zur Verfügung gestellt werden.

Folgende Teile sind von der Garantie ausgeschlossen : Verbrauchst : Folgende Teile sind von der Garantie ausgeschlossen :

VerbrMagnesiumanode...Nicht prüfende Teile (für die Reparatur, die Pflege oder die Expertise unzugänglich), Apparate die nicht normalen Umweltbedingungen ausgesetzt sind :Frost, Unwetter, Wasser mit unnormaler Aggressivität außerhalb der Trinkwassernormen, Wasserversorgung mit großem Überdruck. Apparate die nicht unter Berücksichtigung der im Lande der Installation gültigen Normen und Vorschriften eingebaut wurden. Nicht vorhandene oder schlechte Montage der Sicherungsgruppe zum Schutz gegen Überdruck, unnormale Korrosion durch falschen hydraulischen Anschluss (Kontakt Eisen/Kupfer), falsche Erdverbindung, unzureichender Querschnitt des Elektrokabels, keine Berücksichtigung der Anschlussvorgaben aus dieser Notiz. Apparate, die nicht nach Vorgaben der vorliegenden Notiz gepflegt wurden, nicht vorgenommene oder von der für die Garantie zuständige Firma nicht autorisierte Reparaturen oder Austausch von Teilen oder Bauelemente. Der Austausch eines Elements verlängert nicht die Garantiedauer des Apparates. Die in dieser Notiz erklärten Produkte können jederzeit geändert werden, um dem Fortschritt der Technik und den gültigen Normen zu entsprechen.

Die in dieser Notiz erklärten Produkte können jederzeit geändert werden, um dem Fortschritt der Technik und den gültigen Normen zu entsprechen. . Die Apparate entsprechen den Richtlinien der Elektromagnetik 89/336/CEE und Niederspannung 73/23/CEE, geändert durch die Richtlinie 93/68/C

DOCUMENTAZIONE TECNICA

ATTENZIONE: questo apparecchio non è indirizzato ad un uso da parte di persone (inclusi i bambini) con disturbi fisici o mentali o persone senza esperienza o conoscenza tecnica del prodotto, fino a che non ricevano istruzioni tecniche per poter utilizzare correttamente questo dispositivo.

IMPORTANTE: Devono essere rispettate le norme standard nazionali applicabili durante l'installazione del bollitore elettrico. Se siete consapevoli di non essere sufficientemente preparati per installare l'apparecchio, consultate un professionista.

LUOGO D'INSTALLAZIONE:

Attenzione:oggetti pesanti : maneggiare con cura

1)installare il bollitore in una stanza protetta d al gelo. Se l'apparecchio si danneggia perché il dispositivo di sicurezza è stato manomesso, il prodotto non è più coperto dalla garanzia. 2)Essere sicuri che il muro dove verrà installato, possa sopportare il peso del bollitore pieno d'acqua 3)Se l'installazione avvenga in una stanza con temperature superiori ai 35°C, prevedere una ventilazione 4)Quando viene installato in un bagno, non installare il bollitore nei volumi V0 e V1(vedi fig.n°1) Se l'apparecchio viene installato in stanze abitabili, prevedere un sistema di scarico. 5) Installare in un luogo facilmente accessibile.

INSTALLAZIONE DI UN MODELLO VERTICALE A MURO(vedere fig. 2):per consentire la sostituzione del bollitore, lasciare spazio libero al disotto dei tubi. Piccolo elettrodomestico ; Ø 505 di raggio. Ø 505 di raggio può essere installato su di un piccolo treppiede (opzionale) se il muro non è abbastanza resistente per sopportare il peso. Sarà comunque obbligatorio ancorarlo al muro per evitare il ribaltamento

INSTALLAZIONE DI UN MODELLO VERTICALE A PAVIMENTO(vedere fig. 2): questo modello deve essere obbligatoriamente montato verticale nel modo migliore per dargli stabilità e nella posizione migliore per raggiungere tutte le sue parti. E per poterlo sostituire agevolmente.

CONNESSIONI IDRAULICHE:

Tutte le connessioni idrauliche devono essere pulite prima di raccordarle. La connessione all'acqua calda deve essere eseguita usando, un manicotto in ghisa, o di acciaio o un giunto dielettrico per evitare così la corrosione dei tubi dovuta alla giunzione di acciaio e rame.

Una giunzione in ottone non deve essere utilizzata.

INSTALLAZIONE A: un dispositivo di sicurezza conforme agli attuali standard(in Europa EN 1487) deve essere installato. La valvola di sicurezza deve essere protetta dal gelo. Non devono essere installati altri accessori tra la valvola di sicurezza e il tubo dell'ingresso acqua fredda al bollitore.

Un riduttore di pressione(non fornito) è richiesto quando la pressione dell'acquedotto supera i 5 bar.

Collegare la valvola di sicurezza ad un tubo di scarico per drenare l'eventuale espansione di calore e anche per scaricare il bollitore. Le tubazioni utilizzate , devono essere resistenti a temperature fino ai 100°C e pressioni fino ai 10 bar.(vedi fig. 3)

INSTALLAZIONE B (per un solo punto acqua)L'installazione deve essere equipaggiata con uno speciale rubinetto mixer (non fornito) e ogni volta che l'acqua sarà calda , questa uscirà dallo scarico: non bloccare questo flusso.(fig. 4)

Se si utilizzano tubazioni in plastica, raccomandiamo l'installazione di un miscelatore termostatico, che verrà regolato in base alle performance del materiale utilizzato

CONNESSIONI ELETTRICHE(tabella dei diagrammi)

Il bollitore elettrico deve essere collegato alla rete solamente con una linea monofase 220/240V AC o con una linea trifase o monofase a seconda del modello. Connettere l'apparecchio attraverso un singolo cavo con sezione da 2,5 mmq(4 mmq per potenze>3700W) Utilizzare un cavo standard o rinforzato, in caso di apparecchi con il cavo e la spina già montati , connettere direttamente. La linea di terra deve essere connessa al morsetto corrispondente, questo collegamento è di vitale importanza con sicurezza. Il cavo giallo-verde di terra deve essere più lungo del cavo della fase.

L'installazione deve essere protetta da un dispositivo bipolare (contatto 3mm almeno) per tagliare la linea. Se i cavi sono costituiti di materiale isolante, i contatti elettrici devono essere protetti da un 30mA dispersore di terra secondo le normative vigenti. Adattare i collegamenti secondo la fornitura elettrica(vedere tabella). Prima di rimuovere il telaio togliere la corrente.

Termostato limite:Tutti i nostri prodotti sono equipaggiati con un termostato limite con reset manuale, che toglie la corrente nel caso in cui la temperatura dell'acqua diventi troppo calda.

Attenzione:Se il termostato limite lampeggia: a) togliere la corrente,b)rimuovere il telaio c) controllare le connessioni,d)resettare il termostato. Se continua a lampeggiare , cambiare il termostato. Mai by-passare la sicurezza o il termostato.

UTILIZZO:

ATTENZIONE: mai accendere il bollitore, senza averlo riempito prima d'acqua.

Prima di accenderlo, aprire il rubinetto di acqua calda, e far scorrere acqua fino a che non sia sfiatata tutta l'aria e riempito il bollitore. Controllare che tutte le connessioni e l'ispezione non abbiano perdite d'acqua. Se ci fosse qualche perdita, stringere dolcemente. Controllare che la valvola di sicurezza funzioni regolarmente . Accendere il bollitore. Tra i 5 e i 20 minuti, a seconda della capacità dell'apparecchio, l'acqua dovrebbe iniziare a gocciolare dal tubo di scarico. Questo è normale dato l'espansione dell'acqua quando si scalda. Controllare che i giunti e le connessioni siano asciutte.

Durante questa fase di riscaldamento, si dovrebbe sentire un rumore di ribollito: questo è normale e non vuol dire che ci siano dei problemi sul bollitore.

Per evitare la formazione di batteri(legionella) assicurarsi che la temperatura dell'acqua raggiunga i 60°C ogni giorno. Il termostato è tarato di fabbrica sui 65°C+/-5°C

IMPORTANTE:se dovesse uscire vapore o acqua bollente dallo scarico, spegnere il bollitore e chiamare un tecnico.

MANUTENZIONE:

utilizzatore: provare la valvola di sicurezza scarico almeno una volta al mese: se non viene fatto il danno causerebbe l'uscita dalla garanzia.

Tecnico specializzato:

a) rimuovere il fondello, non grattare i depositi , perché si potrebbe rovinare il rivestimento

b) cambiare l'anodo di magnesio, ogni 2 anni o quando il diametro è inferiore ai 10 mm.

Cambiando l'elemento scaldante o l'anodo di magnesio, è necessario svuotare il bollitore e il cambiare la guarnizione.

Togliere la corrente e chiudere l'acqua fredda e aprire il rubinetto dell'acqua calda , prima di fare queste operazioni. Rimontare l'elemento scaldante e riavvitare il tutto dolcemente(viti opposte in sequenza)controllare le connessioni e serrarle se necessario.

Parti sostituibili:termostato, guarnizioni, elemento scaldante, flangia, anodo di magnesio e cavo di connessione e l'indicatore luminoso.

La garanzia del costruttore richiede che i componenti siano originali.

AMBITO DELLA GARANZIA:

Il bollitore elettrico, deve essere installato, utilizzato e mantenuto, secondo la buona norma, e gli standard in utilizzo nel paese di installazione e secondo quanto specificato nel seguente documento.

Nell'unione europea questo apparecchio è coperto dalla garanzia in accordo con la direttiva 1999/44/CE. Questa garanzia viene incontro al consumatore che acquista il prodotto. In aggiunta a questa garanzia, ci sono certi componenti che sono coperti da extra garanzia in quanto riconoscibili come difettosi. Questa non include però i costi di sostituzione e trasporto, riferirsi alla tabella sottostante. Questa garanzia commerciale, non modifica i vostri diritti di garanzia generale. Si applica in ogni nazione dove si vende e si installa l'apparecchio. Il rivenditore deve essere informato di ogni danno, prima che il prodotto venga sostituito sotto garanzia, e l'apparecchio deve rimanere disponibile per un'ispezione da parte della compagnia di assicurazione e del costruttore.

Gamma	classico	ottimo
garanzia	2 anni per tutti i componenti	
Extra garanzia sul serbatoio e elemento scaldante ad esclusione dei componenti elettrici	+1 anni	+3 anni

Per attivare la garanzia, contattare il vostro installatore o distributore. Se necessario contattare **ATLANTIC SUISSE AG** Seestrasse 3 • CH-6052 HERGISWILTel : 041/630 39 72 • Fax : 041/630 39 74 che vi informeranno cosa dovrete fare.La garanzia si applicherà solo sui componenti esaminati che saranno accettati come difettosi. E' essenziale che i prodotti sianoconservati per ispezione.

ESCLUSIONI:rivestimenti, anodo di magnesio, componenti che non possono essere raggiunti(accesso difficoltoso per riparare, manutenzione..)componenti esposti a condizioni ambientali anormali(freddo, intemperie, acqua aggressiva, fornitura elettrica con grandi picchi. Materiale installato senza osservare le norme standard del paese di installazione,assenza o incorretta installazione dei componenti di sicurezza, anormale corrosione dovuta ad accoppiamenti errati di connessioni idrauliche(ferro/rame), messa a terra scorretta, inadeguata sezione dei cavi elettrici,non osservanza dei disegni di installazione mostrati in questo documento. Accessori non coerenti con queste istruzioni. Riparazioni o sostituzione di parti o componenti non compatibili o non autorizzati dalla compagnia responsabile per la garanzia. Cambiare un componente non prolunga la vita della garanzia. I prodotti illustrati in queste istruzioni possono essere modificati in ogni momento e avere modifiche nei nomi e nella costruzione. I componenti sono conformi alla direttiva elettromagnetica 89/336/CEE a 73/23/CEE basso voltaggio modificato dalla direttiva 93/6

ATTENZIONE: per ridurre il rischio di eccessive temperature e pressioni in questo bollitore elettrico, installare accessori aggiuntivi di protezione della pressione e temperatura. Installare la valvola di sicurezza in una zona aperta e orientare il tubo di scarico in maniera tale che la scarica non possa danneggiare nessuna parte elettrica del bollitore. Lo scarico non deve essere bloccato o ridotto in sezione per nessun motivo.

The logo for the brand 'PACIFIC' features a stylized icon on the left consisting of two stacked squares, the top one being dark grey and the bottom one a lighter shade of grey. To the right of this icon, the word 'PACIFIC' is written in a bold, uppercase, sans-serif typeface.